

embru



Bedienungsanleitung **Tischfamilie**¹⁷⁹⁵

Mode d'emploi **Famille de tables**¹⁷⁹⁵

Istruzioni per l'uso **Famiglia di tavoli**¹⁷⁹⁵

Inhaltsverzeichnis

Contenu

Contenuto

Bedienungsanleitung	
Tischfamilie 1795	3
Mode d'emploi	
Famille de tables 1795	8
Istruzioni per l'uso	
Famiglia di tavoli 1795	13

Tischfamilie 1795

In dieser Bedienungsanleitung wird das Tischmodell 1795 mit den verschiedenen Ausführungsvarianten beschrieben:

Basis:	Metallgestell Rahmen aus Quadratrohr
Gestell:	Pulverbeschichtet, glanzverzinkt, rohglanzverchromt
Tischformen:	4-eckig, Quadrat, Trapez
Tischplatten:	Kunstharz oder Melaminplatten
Füße:	Mit Gleiter
Typenschild:	An der Unterseite der Tischtraverse

Modellübersicht 1795:

	Höhe		Besonderes
	fix	verstellbar	
Dreiecktisch 1795	✓	–	–
Handarbeitstisch 1795	✓	✓	klappbare Längsseite
Informatiktisch 1795	✓	–	Kabelwanne
Küchentisch 1795	✓	✓	mit/ohne Schubladen
Lehrtisch 1795	✓	–	mit/ohne Kabelwanne
Nähmaschine 1795	✓	–	Korpus für Nähmaschine
Tisch 1795	✓	–	mit/ohne Rollen
Tisch höhenverstellbar 1795	–	✓	Kurbel
Tisch 1795 mit Gratnells	✓	✓	bestückbar mit Gratnells-Boxen
Trapeztisch 1795	✓	–	–
Zuschneidetisch 1795	–	✓	mit/ohne Klappen – mit/ohne Schubladen

Der technische Aufbau des Rahmens ist bei allen Modellen in der Grundausführung identisch, d.h. der Metallrahmen ist 35/35/2 mm, TIG-Schweissung. Diese Tische werden auf Kundenauftrag hergestellt, es sind somit keine Serienprodukte im üblichen Sinne.

Tischhöhe, Tischplattenmasse, Gestellfarbe gepulvert oder verchromt, mit oder ohne Höhenverstellung, kein Tablar, Einer- oder Doppeltablar, ohne oder mit Rollen etc. werden vom Kunden aufgrund der Embru Kollektion definiert. Somit sind gewisse Komponenten von einem zum anderen Tisch kompatibel. Beispiel: Kurbel für die Höhenverstellung, Mappenhaken, Lenkrollen. Der technische Umbau ist nicht möglich, wenn der Aufbau in der Konstruktion nicht ursprünglich vorgesehen war.

Allgemeine Hinweise:

Diese Bedienungsanleitung ist sorgfältig durchzulesen. Sie ist aufzubewahren und muss beim Verkauf des Tisches weitergegeben werden.

Montagen, Umbauten und Erweiterungen dürfen nur von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Es dürfen nur Original-Ersatzteile eingesetzt werden.



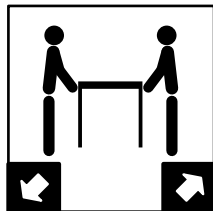
Sicherheitshinweise:

- Den Tisch nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person verschieben oder verstellen
- Der Tisch darf auf keine Art und Weise als Hubhilfe (Hebebühne o.ä.) benutzt werden.
- Beim Verstellen der Tische dürfen sich weder schwere Gegenstände noch Personen auf oder unter dem Schultisch befinden. Es besteht Einklemm- bzw. Kippgefahr.

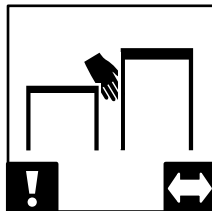
Gebrauch der Produkte



Tisch **lehrerseitig**, ca. 10 cm anheben und in Pfeilrichtung an neuen Ort stossen.



Zwei Schüler heben den Tisch leicht an und verschieben ihn.



Abstand von 10 cm einhalten, um das Einklemmen von Fingern zu vermeiden.

Betrieb der Produkte

Stufenlose Höhenverstellung

Die Kurbel (1+2) kann seitlich rechts direkt unterhalb der Tischplatte eingesteckt werden. Den Tisch durch drehen der Kurbel in die gewünschte Höhe bewegen.

Bei der Anwendung der Kurbel werden die Beine ein- oder ausgefahren (3), womit die Tischhöhe zum Arbeiten angepasst wird.

Ausgleich von Bodenebenen

Durch drehen der Nivelliergleiter (4) auf der Benutzerseite können Unebenheiten des Bodens ausgeglichen werden.

Tischplatte verschieben mit Kabelkanal (Optionales Produkt)

Die schiebbare Platte (5) ist auf der Anwenderseite mittig unter dem Tisch mittels einer Schraube für das Verschieben zu lösen und zum Fixieren wieder festzuschrauben. Zugang zum Kabelkanal mittels verschieben der Tischplatte.

Handarbeitstisch

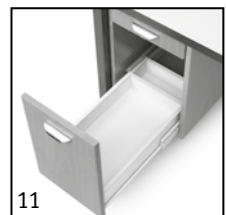
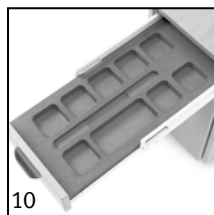
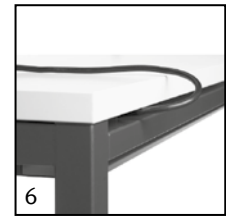
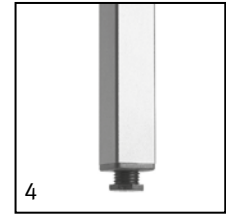
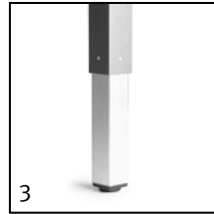
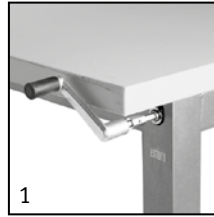
Gesenkte Tischplatte anheben in die Waagrechtposition, Bügel einhängen (7). Zum Lösen: Tischplatte leicht anheben und den Bügel ausklinken. Platte nach unten führen.

Zuschneidetisch

Gesenkte Klappe anheben und in Waagrechtposition einrasten (8). Zum Lösen: Anheben und ausrasten. Die Klappe nach unten führen (9).

Nähmaschinentisch

Korpus mit Schublade für Nähutensilien (10). Unten Schublade mit Vollauszug (11) für Nähmaschine.



Reinigung und Pflege

Für Kunstharz-Tischplatten / HPL (High-Pressure) – CPL (Continuous-Pressure) – DP (Dekorplatte). Geeignet für die Reinigung von HPL-, CPL- und DP-Schichtstoffplatte sind alle handelsüblichen Reinigungsmittel.

Die Reinigung der Oberflächen sollte grundsätzlich nur mit einem weichen, sauberen und fusselfreien Lappen erfolgen. Dem Wasser geringe Mengen Reinigungsmittel beifügen und die Oberfläche ohne starken Druck abwischen (kein Scheuern!). Diese Mittel gemäss Anwendungshinweisen benützen. Anschliessend mit einem trockenen Tuch nachwischen.

- Bei starker Verschmutzung helfen Benzin, Terpentin oder Spiritus (nur in dosierten Mengen anwenden).
- Keine schleifenden und kratzenden Reinigungs- und Scheuermittel verwenden!

Pulverbeschichtete Metall-Oberflächen

Allseitig mit Pulverlack beschichtete Oberflächen sind im Allgemeinen sehr pflegeleicht und können mit handelsüblichen Haushaltsreinigern, wie zum Beispiel wässrigen, niedrig konzentrierten Lösungen von Spülmitteln, Schmierseife oder Fensterputzmitteln gereinigt werden. Diese Mittel gemäss Anwendungshinweisen benützen.

Reinigung der Oberflächen mit:

- Spülmittel
- Schmierseife
- Fensterputzmittel
- Microfasertuch / weicher Lappen



Die Verwendung von aggressiven Lösungs- und Scheuermitteln können leicht den Glanzgrad des Lackes verändern bzw. die Oberfläche aufrauen und dürfen daher nicht eingesetzt werden.



Um einen chemischen Angriff (Oxidation) der Effektpigmente zu vermeiden, muss auf alkalische oder saure Reinigungsmittel verzichtet werden.

Wartung

Der Tisch ist grundsätzlich wartungsfrei (ausgenommen Verschleisssteile, diese sind als Original Ersatzteile durch Embru zu ersetzen, wenn Abnutzung besteht).

Gewährleistung

Die Produkte der Embru-Werke AG werden ständig verbessert und weiterentwickelt. Wir behalten uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor.

Information zur Reparatur und Austausch von Teilen

Es ist nicht vorgesehen, dass der Anwender selber Reparaturen durchführt.
Im Schadenfall soll der Kundendienst der Embru-Werke AG kontaktiert werden.
Das Produkt darf am Lebenszyklusende der Kehrrichtentsorgung zugeführt werden.

Bitte diese Gebrauchsanleitung aufbewahren.
Bei Produktverkauf/-Weitergabe diese Anleitung bitte mitgeben.

Famille de tables 1795

Ce mode d'emploi décrit le modèle de table 1795 avec les différentes variantes d'utilisation :

Base :	cadre métallique en tube carré
Bâti :	revêtement par poudre, galvanisé brillant, chromé brillant brut
Formes de table :	rectangulaire, carrée, trapézoïdale
Plateaux de table :	en résine synthétique ou en mélamine
Pieds :	avec patins
Plaque signalétique :	sous la traverse de la table

Présentation du modèle 1795 :

	Hauteur		Particularité
	fixe	réglable	
Table triangulaire 1795	✓	–	–
Table de travaux manuels 1795	✓	✓	côté long rabattable
Table informatique 1795	✓	–	Chemin de câbles
Table de cuisine 1795	✓	✓	avec / sans tiroirs
Bureau de maître 1795	✓	–	avec / sans chemin de tiroirs
Machine à coudre 1795	✓	–	Corps pour machine à coudre
Table 1795	✓	–	avec/sans roulettes
Table 1795 réglable en hauteur	–	✓	Manivelle
Table 1795 avec Gratnells	✓	✓	peut être équipée de boîtes Gratnells
Table trapèze 1795	✓	–	–
Table de coupe 1795	–	✓	avec/sans rabats – avec/sans tiroirs

La structure technique du cadre est identique pour tous les modèles, c'est-à-dire que le cadre métallique est de 35/35/2 mm, avec soudure TIG. Ces tables sont fabriquées sur commande du client, il ne s'agit donc pas de produits de série au sens habituel du terme.

La hauteur de la table, les dimensions du plateau, la couleur de la structure revêtue par poudre ou chromée, avec ou sans réglage de la hauteur, sans étagère, à simple ou double étagère, avec ou sans roulettes, etc., sont définies par le client sur la base de la collection Embru. Certains éléments sont donc compatibles d'une table à l'autre. Exemple : manivelle pour le réglage en hauteur, crochet porte-serviette, roulettes pivotantes. La modification technique n'est pas possible si la structure de la construction n'a pas été initialement prévue.

Remarques générales :

ce mode d'emploi doit être lu attentivement. Il doit être conservé et transmis en cas de vente de la table.

Les montages, transformations et extensions ne peuvent être effectués que par des personnes formées à cet effet. Seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.

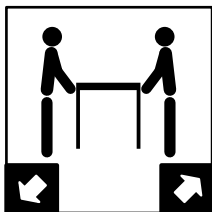
Consignes de sécurité :

- **déplacer ou régler la table uniquement sous la surveillance d'un adulte**
- **La table ne doit en aucun cas servir d'aide au levage (plateforme élévatrice ou autre).**
- **Lors du réglage des tables, aucun objet lourd ni aucune personne ne doit se trouver sur le pupitre ou en dessous. Il existe un risque de coincement ou de basculement.**

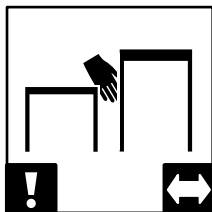
Utilisation des produits



Soulever le pupitre côté enseignant, d'environ 10 cm et le pousser dans le sens de la flèche vers le nouvel emplacement.



Deux élèves soulèvent légèrement le pupitre et le déplacent.

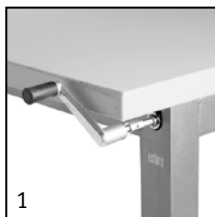


Maintenir un intervalle de 10 cm afin d'éviter de se coincer les doigts.

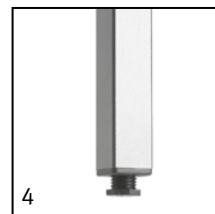
Fonctionnement du produit

Réglage en hauteur graduel

La manivelle (1 + 2) peut être insérée sur le côté droit, directement sous le plateau de la table. Régler la table à la hauteur souhaitée en tournant la manivelle.

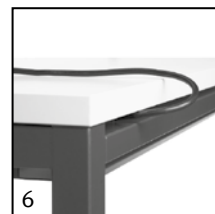


Lors de l'utilisation de la manivelle, les jambes sont ployées ou déployées (3), ce qui permet d'ajuster la hauteur de la table pour travailler.



Compensation des dénivelés du sol

La rotation des patins de nivellement (4) du côté utilisateur permet de compenser les irrégularités du sol.



Déplacer le plateau de la table avec le anal pour câbles (produit optionnel)

Le plateau coulissant (5) doit être desserré côté utilisateur au milieu, sous la table, à l'aide d'une vis pour le faire coulisser puis revissé pour le fixer. Accès au canal pour câbles par déplacement du plateau de table.

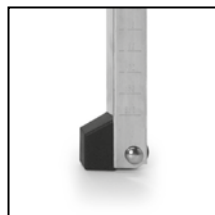


Table de travaux manuels

Soulever le plateau de table abaissé en position horizontale, accrocher les supports (7). Pour desserrer : soulever légèrement le plateau de table et libérer les supports. Diriger le plateau vers le bas.

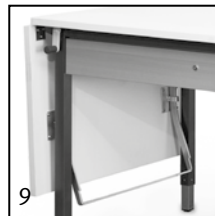
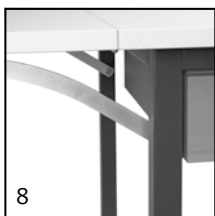


Table de coupe

Soulever le volet abaissé et le verrouiller en position horizontale (8). Pour desserrer : soulever et déverrouiller. Diriger le volet vers le bas (9).

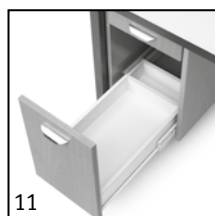
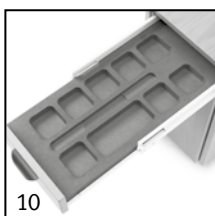


Table de machine à coudre

Corps avec tiroir pour accessoires de couture (10). Tiroir inférieur à extension totale (11) pour machine à coudre.



Nettoyage et entretien

Pour les plateaux en résine synthétique / HPL (haute pression) – CPL (pression continue) – DP (plateau décoratif). Tous les produits de nettoyage du commerce conviennent au nettoyage des plateaux stratifiés HPL, CPL et DP.

En principe, le nettoyage des surfaces doit être effectué uniquement avec un chiffon doux, propre et non pelucheux. Ajouter dans l'eau une faible quantité de détergent et nettoyer la surface sans pression excessive (ne pas frotter !). Utiliser le produit conformément aux instructions. Essuyer ensuite avec un chiffon sec.

- En cas de forte salissure, l'essence, la térébenthine ou l'alcool à brûler peuvent aider au nettoyage (à n'utiliser qu'en quantités dosées).
- Ne pas utiliser des produits de nettoyage ou de récurage abrasifs et agressifs !

Surfaces métalliques revêtues par poudre

Les surfaces revêtues de tous côtés d'un vernis poudre sont généralement très faciles à entretenir et peuvent être nettoyées avec des produits ménagers usuels, tels que des solutions aqueuses à faible concentration de détergent, de savon noir ou de nettoyant pour vitres. Utiliser le produit conformément aux instructions.

Nettoyage des surfaces avec :

- Détergent
- Savon noir
- Nettoyant pour vitres
- Chiffon en microfibre / chiffon doux



Les solvants et produits abrasifs agressifs peuvent facilement modifier le degré de brillance du vernis ou rendre la surface rugueuse, et ne doivent donc pas être utilisés.



Afin d'éviter une réaction chimique (oxydation) des pigments à effets, il faut éviter les agents de nettoyage alcalins ou acides.

Maintenance

La table est en principe sans entretien (à l'exception des pièces d'usure qui doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine lorsqu'elles sont usées).

Garantie

Les produits de la société Embru-Werke AG sont constamment améliorés et développés. Nous nous réservons le droit d'apporter des changements au niveau de la forme, de l'équipement et de la technologie.

Informations concernant la réparation et le remplacement de pièces

Il n'est pas prévu que l'utilisateur effectue lui-même les réparations.
En cas de dommage, le service client d'Embru-Werke AG doit être contacté.
Le produit doit être éliminé à la fin de son cycle de vie.

Veillez conserver ce mode d'emploi.

Veillez fournir ces instructions en cas de vente/de transmission du produit.

Famiglia di tavoli 1795

Nelle presenti istruzioni per l'uso viene descritto il modello di tavolo 1795 con le diverse varianti di progettazione:

Base:	struttura metallica, telaio in tubo a sezione quadrata
Telaio:	verniciato a polvere, zincato lucido, cromato lucido
Forme del tavolo:	quadrangolare, quadrato, trapezoidale
Piani del tavolo:	resina sintetica o pannelli in melammina
Piedi:	con pattino
Targhetta identificativa:	sul lato inferiore della traversa del tavolo

Modellübersicht 1795:

	Alteza		Particolarità
	Fissa	Regolabile	
Tavolo triangolare 1795	✓	–	–
Tavolo per lavori manuali 1795	✓	✓	Lato lungo pieghevole
Tavolo per lavorare al PC 1795	✓	–	Passacavi
Tavolo da cucina 1795	✓	✓	Con/senza cassetti
Cattedra per insegnanti 1795	✓	–	Con/senza passacavi
Macchina da cucire 1795	✓	–	Corpo per macchina da cucire
Tavolo 1795	✓	–	Con/senza rotelle
Tavolo regolabile in altezza 1795	–	✓	Manovella
Tavolo 1795 con Gratnells	✓	✓	Può essere dotato di contenitori Gratnells
Tavolo trapezoidale 1795	✓	–	–
Tavolo da taglio 1795	–	✓	Con/senza sportelli – Con/senza cassetti

La struttura tecnica del telaio è identica in tutti i modelli nella versione di base, cioè telaio metallico 35/35/2 mm, saldatura TIG. Questi tavoli sono prodotti su ordinazione dei clienti; non sono pertanto prodotti di serie nel senso stretto del termine.

Le caratteristiche quali l'altezza del tavolo, le dimensioni del piano del tavolo, il colore del telaio verniciato a polvere o cromato, con o senza regolazione in altezza, senza ripiano, a uno o due ripiani, con o senza rotelle e così via sono definite dal cliente sulla base della collezione Embru. In tal modo, alcuni componenti sono compatibili da un tavolo all'altro. Esempio: manovella per la regolazione dell'altezza, gancio per cartellette, ruote girevoli. La conversione tecnica non è possibile se la struttura non era originariamente prevista nel progetto.

Avvisi di carattere generale:

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle e cederle nel caso di vendita del tavolo a terzi.

I montaggi, le conversioni e gli ampliamenti possono essere eseguiti solo da persone adeguatamente addestrate. È consentito impiegare solo pezzi di ricambio originali.

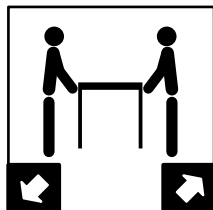
Avvertenze di sicurezza:

- Far spostare o regolare il tavolo solo sotto la sorveglianza di un adulto
- Il tavolo non può in alcun modo essere utilizzato come ausilio di sollevamento (piattaforma elevatrice o simili).
- Durante la regolazione dei tavoli, non possono trovarsi oggetti pesanti né persone sopra o sotto il banco. Sussiste il pericolo di schiacciamento o di ribaltamento.

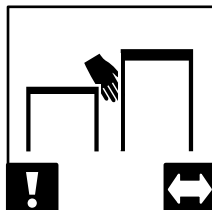
Uso dei prodotti



A) L'insegnante deve sollevare il tavolo di circa 10 cm e spingerlo nella nuova posizione seguendo la direzione della freccia.



B) Due studenti alzano leggermente il tavolo e lo spostano.

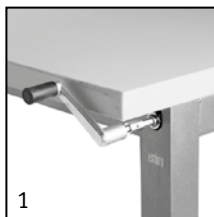


C) Mantenere una distanza di 10 cm per evitare di schiacciarsi le dita.

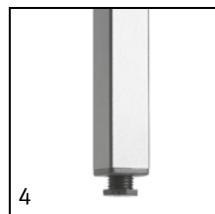
Funzionamento dei prodotti

Regolazione continua dell'altezza

La manovella (1+2) può essere inserita di lato a destra direttamente sotto al piano del tavolo. Ruotando la manovella, regolare il tavolo all'altezza desiderata.

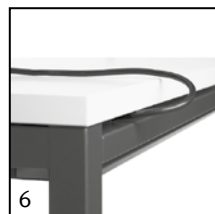


In caso di utilizzo della manovella, le gambe del tavolo vengono allungate o retratte (3), regolando così l'altezza del tavolo per lavorare.



Compensazione di irregolarità del pavimento

Ruotando i pattini livellanti (4) sul lato dell'utilizzatore è possibile compensare le irregolarità del pavimento □



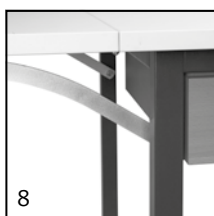
Spostamento del piano del tavolo con canalina per cavi (prodotto opzionale)

La piastra scorrevole (5) deve essere allentata sul lato anteriore al centro sotto il tavolo mediante una vite per lo scorrimento e deve essere nuovamente avvitata per il fissaggio. Accesso alla canalina per cavi mediante scorrimento del piano del tavolo.



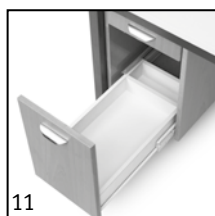
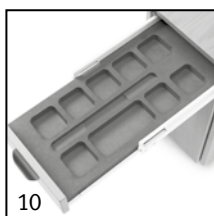
Tavolo per lavori manuali

Sollevare il piano del tavolo abbassato in posizione orizzontale destra, fissare il gancio (7). Per svitare: sollevare leggermente il piano del tavolo e rilasciare il gancio. Spingere il piano verso il basso.



Tavolo da taglio

Sollevare lo sportello abbassato e bloccarlo in posizione orizzontale destra (8). Per svitare: sollevare e rilasciare. Spingere il piano verso il basso (9).



Tavolo per macchina da cucire

Corpo con cassetto per utensili da cucito (10). Cassetto inferiore completamente estraibile (11) per macchina da cucire.



Informazioni sulla riparazione e la sostituzione delle parti

L'utilizzatore non deve effettuare riparazioni in proprio.
In caso di danni, contattare l'assistenza clienti di Embru-Werke AG.
Il prodotto può essere smaltito alla fine del suo ciclo di vita.

Si prega di conservare le presenti istruzioni per l'uso.
Al momento della vendita o della consegna del prodotto, si prega di includere queste istruzioni.

Embru-Werke AG
Rapperswilerstrasse 33
CH-8630 Rüti ZH

+41 55 251 11 11
schule@embru.ch
www.embru.ch

Embru-Werke AG
Route de Grandcour 74
CH-1530 Payerne VD

+41 26 662 49 15
ecole@embru.ch
www.embru.ch

embru